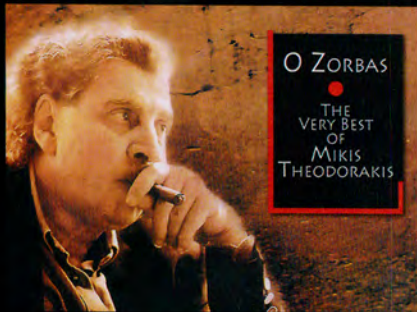


D O U B L E

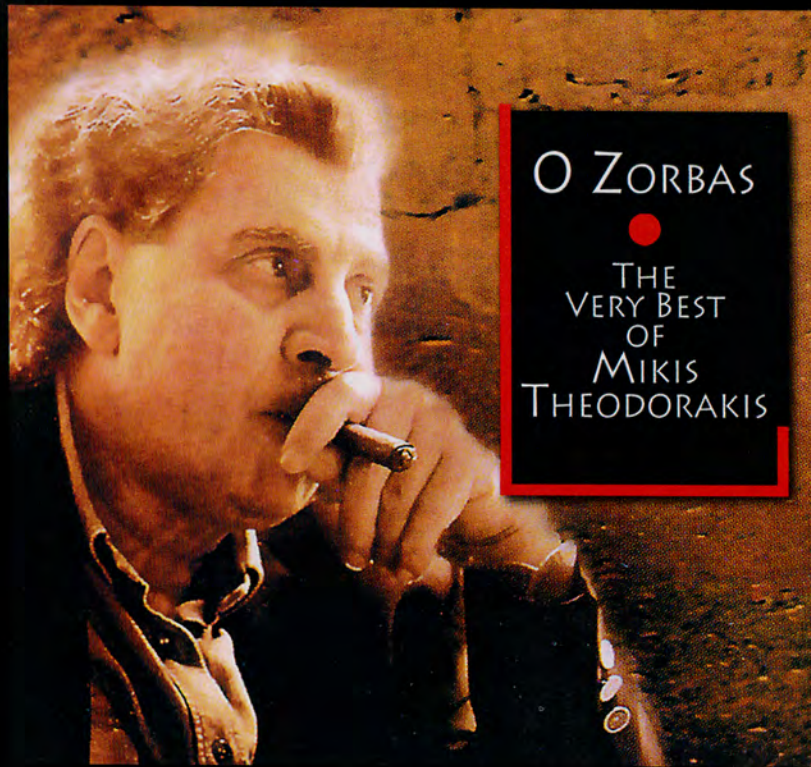
D O U B L E



O ZORBAS  
●  
THE VERY BEST  
OF  
MIKIS  
THEODORAKIS

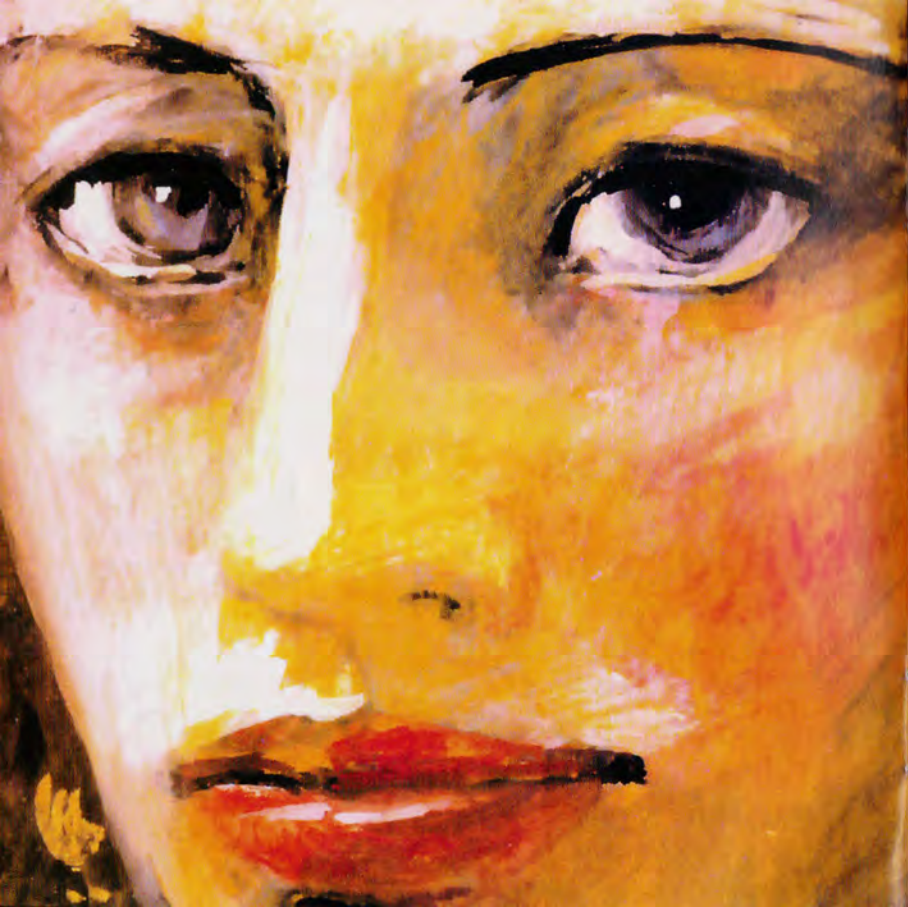
W O R L D

DOUBLE  
RETRO  
2X615



O ZORBAS  
●  
THE VERY BEST  
OF  
MIKIS  
THEODORAKIS


W O R L D



Με τον Παναγιώτη Καραδημήτρη έχω συνεργαστεί πολλές φορές με κορυφαία συναυλία την εκτέλεση του ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΥ ΕΜΒΑΤΗΡΙΟΥ, κατά τις τελετές του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου τον Μάρτιο του 2000. Αυτό δείχνει πόσο τον εκτιμώ και πόσο αναγνωρίζω την αξία και το ήθος του. Είναι πράγματι ένας ιδανικός ερμηνευτής των τραγουδιών μου, γεγονός που έρχεται να επιβεβαιώσει αυτή η από κάθε άποψη θαυμάσια προσπάθεια με τα ΠΙΚΡΟΣΑΒΒΑΤΑ, όπου όλα είναι διουγή και παλλόμενα, από τη μουσική έως την εκφορά της καταπληκτικής ποίησης του Λευτέρη Παπαδόπουλου με τους στίχους να λάμπουν σαν άστρα.

Τον ευχαριστώ μαζί με την γλυκιά Αλέξια και τους άξιους συνεργάτες του και εύχομαι αυτός ο κύκλος τραγουδιών που τόσο πολύ τον έχουμε στην καρδιά μας, ο Λευτέρης κι' εγώ, να βρεί τη δικαίωση και τη θέση του, εκεί όπου ανήκει: Στις καρδιές των Ελλήνων.....

Μίκης Θεοδωράκης



17. XII. 2000

I have collaborated many times with Panayiotis Karadimitris, and as a leading concert was the performance of Pnevmatiko Emvatirio (Spiritual March), during the festival of Aristotelio Panepistimio (Aristotle University) in March 2000. This shows how much I appreciate him and how much I recognize his value and his character.

He is truly an ideal performer of my songs, a fact that is confirmed by this superb in every aspect endeavour with Ta Pikrosavvata (The Bitter Saturdays), where everything is clear and palpating, from the music to the expression of the amazing poetry of Letteris Papadopoulos, with the lyrics shining like stars.

I thank him, as well as sweet Alexia and his worthy collaborators, and I hope this cycle of songs that we have so deeply into our hearts Letteris and me, finds the justification and its position, where it belongs: In the hearts of the Greeks.....

Mikis Theodorakis



Η φωνή του Παναγιώτη Καραδημήτρη με αιφνιδίασε.  
Είναι καθαρή, διαυγής, έχει ευγένεια και ειλικρίνεια.  
Ο Καραδημήτρης αγαπάει αυτό που κάνει και το υπερασπίζεται.  
Χαίρομαι πολύ που ερμηνεύει τα ΠΙΚΡΟΣΑΒΒΑΤΑ.  
Είναι ένα δύσκολο έργο, με ιδιαίτερες απαιτήσεις από τον τραγουδιστή.  
Θέλω να προσθέσω και τούτο:  
Ο Καραδημήτρης δεν ψευτίζει, όταν τραγουδάει, ούτε στιγμή.  
Η όλη ερμηνεία του βγάζει ένα φως.  
Του εύχομαι τα καλύτερα.

Λευτέρης Παπαδόπουλος

18/12/10 *Λευτέρης Παπαδόπουλος*

The voice of Panagiotis Karadimitris took me  
by surprise. It is pure, clear, it has gentleness  
and honesty. Karadimitris loves what  
he does and defends it. I am very glad  
that he performs Ta Pikrosavvata.

It is a very difficult work, with special  
demands from the singer.

I would like to add this:

Karadimitris does not adulterate  
when he sings, not even for a moment.

His whole performance produces a light.

I wish him the best.

Letteris Papadopoulos



Αφιερώνω:

Σ' εκείνους που έφυγαν και πιασμένοι χέρι - χέρι  
βαδίζουν πίσω απ' το φεγγαρόκι τ' ασπιδι,  
που το 'βαψε το τρυφερό χέρι ενός παιδιού.  
'Αγγελαι δραπετές να 'ρθουν να πιούμε αντίμο  
και να τραγουδήσουμε μαζί.

Καλή ακρόαση

Dedicated:

To all of those people that left and hand in hand  
are walking behind the silver moon,  
that was painted by the tender hand of a child.  
May runaway angels come to drink  
and sing with me.

Enjoy the music!  
Panagiotis Karadimitris



Στο τραγούδι "ΤΑ ΝΑΥΛΑ" τραγούδησε η Παιδική Χορωδία Εκπαιδευτηρίων ΜΑΝΤΟΥΛΙΔΗ.  
Διδασκαλία & Διεύθυνση Χορωδίας Γιάννης Πολυμενέρης. Ευχαριστούμε πολύ τους γονείς  
των παιδιών της χορωδίας και την διεύθυνση του σχολείου για την υποστηρίξη τους.

Η χορωδία αποτελείται από τους:

- ΛΥΔΙΑ ΑΘΑΝΑΣΕΡΗ • ΓΙΩΡΓΟ ΑΛΑΜΑΝΙΩΤΗ • ΔΡΟΣΟΥΛΑ ΑΡΑΠΗ • ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ ΒΛΑΧΟΓΙΑΝΝΗ
- ΛΟΥΚΙΑ ΒΛΑΧΟΥ • ΝΙΚΟ ΒΡΥΖΑ • ΔΗΜΗΤΡΗ ΓΚΛΑΒΟΠΟΥΛΟ • ΦΑΙΗ ΓΚΟΝΤΟΣΙΔΟΥ • ΑΘΗΝΑ ΔΑΛΑ
- ΧΡΥΣΑ ΔΕΜΕΡΤΖΗ • ΕΥΑΝΑ ΙΩΑΝΝΙΔΟΥ • ΑΝΝΥ ΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗ • ΒΙΡΓΙΝΙΑ ΚΑΡΑΜΑΝΩΛΗ
- ΜΑΡΙΑ ΚΟΪΝΙΔΟΥ • ΖΑΚΑΙΝ ΑΕΝΤΖΟΥ • ΣΩΤΗΡΙΑ ΜΑΛΙΝΗ • ΦΕΝΙΑ ΜΥΛΩΝΑΚΗ • ΛΟΥΚΙΑ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ
- ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΠΑΠΑΖΑΧΑΡΙΟΥ • ΑΓΓΕΛΙΚΗ ΠΑΤΑΚΟΥ • ΑΠΟΣΤΟΛΟ ΠΕΡΙΦΑΝΑΚΗ • ΕΥΗ ΠΕΡΤΣΙΝΙΔΟΥ
- ΜΑΡΙΑ - ΛΟΥΙΖΑ ΠΕΤΡΟΒΙΤΣ • ΣΤΕΛΑ ΠΙΣΤΟΦΙΔΟΥ • ΚΥΡΙΑΚΟ ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟ • ΜΑΡΙΕΤΑ ΣΑΪΕΧ
- ΜΑΡΙΑ ΣΑΛΜΑΤΖΙΔΟΥ • ΕΛΕΝΗ ΣΕΙΡΑ • ΔΗΜΗΤΡΑ ΣΠΥΡΙΔΩΝΙΔΟΥ • ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΧΙΟΥΠΗ

The Children's Choir of the Mandoulidis Institute participates at the song "ΤΑ ΝΑΥΛΑ" ("The Fare").  
Instruction & Choir Direction: Yiannis Polymeneris  
We would like to give special thanks to the parents of the children that form the choir,  
and the directors of the school for their support.

Έπαιξαν οι μουσικοί:

Μπουζούκι: Στάθης Σαββίδης. Κιθάρες, Φαγκότο: Μανώλης Ανδρουλιδάκης  
Κόντρα Μπάσο, Ηλ. Μπάσο: Γιάννης Πολυμενέρης. Ντραμς, Κρουστά, Τυμπάνο: Νίκος Ψωφογιώργος  
Φλάουτο, Πίκολο: Νικόλας Δημόπουλος. Όμπο: Δημήτρης Σαφαιρίδης. Κλαρινέτο: Οδυσσεάς Καρύδης  
Κόρνο: Παντελής Φεϊζό. Τρομπέτα: Χρήστος Αθανασιάδης. Τρομπόνι: Σεργκέϊ Σάτακοφ  
Βιολιά: Όλγα Ζέρβα, Κωνσταντίνα Πολυζωίδου, Ευαγγελία Κουζοφ, Πόπη Μυλωνάκη  
Βιολοντσέλο: Γιώργος Καλούδης. Γκάζιτο, Φλογέρες: Τάσος Δίσκος  
Φωνές: Μαρία Φραγκούλη, Μανώλης Ανδρουλιδάκης, Στάθης Σαββίδης, Νίκος Ταλέας

Bouzouki: Stathis Savvidis. Guitars, Bassoon: Manolis Androulidakis  
Double Bass, Electric Bass: Yiannis Polymeneris. Drums, Percussion, Tympani: Nicos Psafoyiorgos  
Flute, Piccolo: Nicolas Demopoulos. Oboe: Dimitris Safaridis. Clarinet: Odysseas Karydis  
Horn: Pantelis Fayzo. Trumpet: Christos Athanasiadis. Trombone: Sergei Satskov  
Violins: Olga Zerva, Constantina Polyzoidou, Evangelia Kouzof, Popi Mylonaki  
Violoncello: Yiorgos Kaloudis. Galda, Recorders: Tasos Discos  
Vocals: Maria Frangouli, Manolis Androulidakis, Stathis Savvidis, Nicos Taleas

## TA PIKROSAVVATA AND ONE SERENADE - MIKIS THEODORAKIS

(THE BITTER SATURDAYS AND ONE SERENADE)

1. LYRIMENI (THE SAD LADY) 3.17  
(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS)
2. TO HATIRI (THE FAVOUR) 4.15  
(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS)
3. TO YAPI (THE SKELETON BUILDING) 3.16  
(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS)
4. I VROHI (THE RAIN) 3.54  
(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS)
5. TA NAVLA (THE FARE) 2.51  
(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS)
6. TO TAXIMI (TAXIMI) 3.41  
(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS)
7. TO VRAKI (THE KNICKERS) 3.25  
(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS)
8. O ERGENIS (THE BACHELOR) 2.48  
(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS)
9. TRIANTAFYLLENIA (ROSY) 3.21  
(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS)



- |  |      |
|--|------|
| 10. TA PAIDIA (THE CHILDREN)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS)               | 2.28 |
| 11. TA PIKROSAVVATA (THE BITTER SATURDAYS)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS) | 3.08 |
| 12. TO KOUTOUKI (THE DIVE)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS)                 | 3.52 |
| 13. TA MAYIA (THE SPELL)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: LEFTERIS PAPADOPOULOS)                   | 2.40 |

(ALL PUBLISHED BY AEPÍ)

## THE HITS OF MIKIS THEODORAKIS

- |   |      |
|---|------|
| 1. KYKLAMINO (CYCLAMEN)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: YANNIS RITSOS)   | 3.00 |
| 2. VARKA STO GIALO (BOAT AT THE SEA-SHORE)<br>(MUSIC & LYRICS: MIKIS THEODORAKIS)                                       | 3.30 |
| 3. TO PALIKARI EHI KAIMO (THE BRAVE MAN HAS A SORROW)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: MANOS ELEFThERIOU)         | 2.15 |
| 4. OTAN SIMENOUNIKAMBANES (WHEN THE BELLS SOUND)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: YANNIS RITSOS)                  | 2.48 |
| 5. STO PARATHIRI STEKOSOUN<br>(YOU WERE STANDING AT THE WINDOW)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: KOSTAS VARNALIS) | 3.48 |
| 6. I BALADA TOU ANDREA (ANDREA'S BALLAD)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: YANNIS RITSOS)                          | 3.33 |
| 7. TO MESIMERI (NOON)<br>(MUSIC & LYRICS: MIKIS THEODORAKIS)  | 3.35 |
| 8. I MIREI (THE INEVITABLE)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: KOSTAS VARNALIS)                                     | 3.26 |
| 9. I MIRTIA (THE MYRTLE)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: NIKOS GATSOS)   | 3.46 |

- 
- |   |      |
|---|------|
| 10. MARGARITA MARGARO (MARGARET MARGARET)<br>(MUSIC & LYRICS: MIKIS THEODORAKIS)                              | 3.18 |
| 11. VRAHO VRAHO (ROCK ROCK)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: DIMITRIS CHRISTODOULOU)                    | 2.25 |
| 12. S'AFTI TI GITONIA (IN THIS NEIGHBOURHOOD)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: MANOS ELEFThERIOU)       | 2.01 |
| 13. ENA TO HELIDONI (ONE SWALLOW)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: ODYSSEUS ELYTIS)                     | 3.17 |
| 14. INE MEGALOS O KAIMOS (THE SORROW IS GREAT)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: DIMITRIS CHRISTODOULOU) | 3.38 |
| 15. KE DOXA TO THEO (THANKS GOD)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: IAKOVOS KABANELIS)                    | 2.45 |
| 16. STROSE TO STROMA SOU (MAKE YOUR BED)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS - LYRICS: IAKOVOS KABANELIS)            | 3.51 |
| 17. IMASTE DIO (WE ARE TWO)<br>(MUSIC & LYRICS: MIKIS THEODORAKIS)  | 3.28 |
| 18. O ZORBAS (ZORBAS)<br>(MUSIC: MIKIS THEODORAKIS)   | 3.52 |

(ALL PUBLISHED BY AEPi)

---



This compilation © & © 2007 Recording Arts SA  
under license from FM Records Greece

**RETRO DOUBLE**

is a registered trademark of Recording Arts SA.

The packaging is copyrighted worldwide by Recording Arts SA.

